

(1)

N° 15

N° 15

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
		N° 15	
Session de 1935-1936	SEANCE du 26 novembre 1935	VERGADERING van 26 November 1935	Zittingsjaar 1935-1936

PROJET DE LOI

prorogeant le délai de validité de la loi du 3 janvier 1934 sur l'expropriation dans l'intérêt de l'organisation défensive du territoire.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La loi temporaire du 3 janvier 1934 sur l'expropriation dans l'intérêt de l'organisation défensive du territoire, prévoit en son article 11 que le pouvoir conféré au Roi par l'article 1^{er} de la dite loi, prendra fin deux ans après sa publication.

Or, certaines circonstances n'ont pas permis de procéder aussi rapidement que cela était nécessaire, et ce malgré toute la célérité apportée par les différents services intéressés du département des Finances et de celui de la Défense nationale. Il apparaît dès maintenant qu'il sera impossible de mettre l'Etat en possession de tous les immeubles nécessaires pour la date à laquelle expire le délai de validité de la loi temporaire susvisée, soit le 20 janvier 1936.

Afin de pouvoir procéder aux expropriations futures encore nécessaires avec le bénéfice des dispositions spéciales de la loi du 3 janvier 1934, j'estime que le délai de deux ans fixé à l'article 11 de la loi susmentionnée, doit être prorogé d'une durée sensiblement égale.

Le projet de loi que je soumets à vos délibérations comporte en son article unique, la prorogation du délai susmentionné.

Le Ministre de la Défense nationale,

ONTWERP VAN WET

houdende verlenging van den geldigheidsduur der wet van 3 Januari 1934 op de onteigening in 't belang der defensieve organisatie van het grondgebied.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVRUY, MLINE HEEREN,

Bij artikel 11 der tijdelijke wet van 3 Januari 1934, betreffende de onteigening in 't belang der defensieve organisatie van het grondgebied, wordt voorzien dat de bij artikel 1 aan den Koning verleende macht een einde zal nemen twee jaar na de bekendmaking van die wet.

Welnu, ingevolge zekere omstandigheden is het niet mogelijk geweest zoo vlug te handelen als het noodig was; en zulks nietegenstaande al den ijver welke de verschillende betrokken diensten van het departement van Financiën en van dat van Landsverdediging aan den dag hebben gelegd. Nu reeds blijkt het onmogelijk te zullen zijn den Staat in 't bezit van al de noodige onroerende goederen te stellen tegen den datum waarop de geldigheidsduur van voormelde tijdelijke wet een einde zal nemen, zegge tegen 20 Januari 1936.

Ten einde de toekomende, nog noodige onteigeningen te kunnen verworpenlijken met het voordeel van de bijzondere bepalingen der wet van 3 Januari 1934, oordeel ik dat de termijn van twee jaar, vastgesteld bij artikel 11 van voormelde wet, dient verlengd met ongeveer eenzelfden duur.

Het wetsontwerp, dat ik u ter beraadslaging voorleg, omvat in zijn eenig artikel de verlenging van voormelden termijn.

De Minister van Landsverdediging,

A. DEVEZE.

6

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT !

Revu l'article 11 de la loi temporaire du 3 janvier 1934, sur l'expropriation dans l'intérêt de l'organisation défensive du territoire ;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le pouvoir conféré au Roi par l'article 1^{er} de la loi du 3 janvier 1934 sur l'expropriation dans l'intérêt de l'organisation défensive du territoire, et limité à deux ans par l'article 11 de cette loi est prorogé jusqu'au 31 décembre 1937.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 1935.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

A. DEVEZE.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL !

Herzien artikel 11 der tijdelijke wet van 3 Januari 1934, betreffende de onteigening in 't belang der defensieve organisatie van het grondgebied;

Op de voordracht van Onzen Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers in te dienen :

EENIG ARTIKEL.

De macht, aan den Koning verleend bij artikel 1 der wet van 3 Januari 1934 op de onteigening in 't belang der defensieve organisatie van het grondgebied, en bij artikel 11 dézer wet tot twee jaar beperkt, wordt verlengd tot den 31 December 1937.

Gegeven te Brussel, den 12 November 1935.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Landsverdediging,

(3)

Chambre des Représentants || Kamer der Volksvertegenwoordigers

1935-1936.	I	1935-1936.
Projet, N° 15. Rapport, N° 59.	Séance du 13 février 1936.	Vergadering van 13 Februari 1936.
PROJET DE LOI prorogeant le délai de validité de la loi du 3 janvier 1934 sur l'expropriation dans l'intérêt de l'organisation défensive du territoire.		WETSONTWERP houdende verlenging van den geldigheidsduur der wet van 3 Januari 1934 op de onteigening in 't belang der defensieve organisatie van het grondgebied.
AMENDEMENTS présentés par M. SOMERHAUSEN.		AMENDEMENTEN ingediend door den heer SOMERHAUSEN.
AJOUTER LES ARTICLES SUIVANTS :		DE VOLGENDE ARTIKELEN TOEVOEGEN :
<u>Art. 2.</u>		<u>Art. 2.</u>
Lorsqu'il est constaté par un arrêté royal, contresigné par les Ministres des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage et des Finances, que la prise de possession immédiate d'un ou de plusieurs immeubles est indispensable pour permettre l'exécution de travaux d'utilité publique décrétés en vue de parer au chômage, il est fait application de la procédure spéciale d'expropriation instaurée par la loi du 3 janvier 1934, relative à la prise de possession des immeubles dans l'intérêt de l'organisation défensive du pays.		Wanneer, bij een door de Ministers van Openbare Werken en Werkverschaffing en van Financiën medeondertekend Koninklijk besluit wordt vastgesteld, dat het voor het uitvoeren van werken van openbaar nut, uitgevaardigd om de werkloosheid te keer te gaan, onontbeerlijk is één of meer onroerende goederen onmiddelijk in bezit te nemen, wordt de bij de wet van 3 Januari 1934 ingestelde speciale onteigeningsproceduur toegepast betreffende de inbezitneming van onroerende goederen in het belang van 's lands defensieve organisatie.
La disposition qui précède pourra, sur avis conforme du Conseil des Ministres, être appliquée aux travaux exécutés dans le même but par les provinces, les communes et les associations de communes.		De bepaling die voorafgaat zal telkens op eensluidend advies van den Ministerraad mogen toegepast worden op de tot hetzelfde doel door de provinciën, de gemeenten en de verenigingen van gemeenten uitgevoerde werken.
<u>Art. 3.</u>		<u>Art. 3.</u>
Les expropriations décrétées successivement en vue d'un même travail, seront, pour l'appréciation de la valeur des biens expropriés, considérées comme formant un tout.		De onteigeningen, achtereenvolgens uitgevaardigd, met het oog op eenzelfde werk, worden voor de schatting van de waarde der onteigende goederen, beschouwd als een geheel uitmakend.
Marc SOMERHAUSEN.		